

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
21 October 2010
Russian
Original: English

Шестьдесят пятая сессия

Пункт 129 повестки дня

**Бюджет по программам на двухгодичный
период 2010–2011 годов****Условия службы и вознаграждение должностных лиц,
помимо должностных лиц Секретариата: члены
Международного Суда и судьи и судьи ad litem
Международного трибунала по бывшей Югославии
и Международного уголовного трибунала по Руанде****Доклад Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам****I. Введение**

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря об условиях службы и вознаграждении должностных лиц, помимо должностных лиц Секретариата: члены Международного Суда и судьи и судьи ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде (A/65/134 и Corr.1). В ходе рассмотрения доклада Консультативный комитет встречался с представителями Генерального секретаря и с Председателем Международного уголовного трибунала по Руанде, которые сообщили дополнительную информацию и дали дополнительные разъяснения.

2. Доклад Генерального секретаря был представлен во исполнение резолюции 63/259 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея постановила, что в следующий раз обзор вознаграждения, пенсий и других условий службы членов Международного Суда и судей и судей ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде будет проведен на ее шестьдесят пятой сессии. Ассамблея предусмотрела также, что обзор должен включать варианты пенсионных планов с установленными размерами пособия и с установленными размерами взноса, и просила Генерального секретаря обеспечить, чтобы в связи с проведением этого обзора были в полной мере задействованы специалисты, имеющиеся в Организации Объединенных Наций.



3. Обзор, проведенный Генеральным секретарем, охватывает следующие вопросы: вознаграждение; специальную надбавку для председателей Международного Суда и трибуналов и для Вице-Председателя и заместителей председателей, когда они исполняют обязанности Председателя; помощь в покрытии расходов на образование; медицинское страхование; пособие для переживших бенефициаров; положения о путевых расходах и суточных; пособие на переезд; степень трудности условий службы; и пенсионные пособия. В разделе II настоящего доклада Консультативный комитет рассматривает предложения Генерального секретаря, касающиеся вознаграждения, пособий и льгот всех членов Международного Суда и/или всех судей трибуналов, включая, в соответствующих случаях, судей *ad hoc* и *ad litem*. Раздел III доклада охватывает только те предложения Генерального секретаря, которые касаются распространения действия некоторых пособий и льгот на судей *ad litem* обоих трибуналов. Что касается тех пособий и льгот, в отношении которых Генеральный секретарь не выдвинул никаких предложений (а именно, медицинское страхование, пособие для переживших бенефициаров, субсидия на образование для постоянных судей Суда и трибуналов и степень трудности условий службы), то Консультативный комитет принимает к сведению соответствующую информацию, содержащуюся в докладе Генерального секретаря (см. A/65/134, пункты 19–25, 31–33 и 74–76).

II. Вознаграждение, пособия и льготы всех членов Международного Суда и/или всех судей Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде

Вознаграждение

4. В пунктах 3–13 своего доклада Генеральный секретарь приводит справочную информацию о вознаграждении членов и судей *ad hoc* Международного Суда и судей и судей *ad litem* трибуналов. В пунктах 60–67 Генеральный секретарь излагает результаты своего обзора.

5. Генеральный секретарь указывает, в частности, что в соответствии со статьей 32 Статута Международного Суда члены Суда получают годовой оклад и что оклады и прибавки членов устанавливаются Генеральной Ассамблеей. В пункте 3 статьи 13 Устава Международного трибунала по бывшей Югославии предусматривается, что условия службы судей являются такими же, как у судей Международного Суда, а в пункте 5 статьи 12 Устава Международного уголовного трибунала по Руанде предусматривается, что условия службы его судей являются такими же, как у судей Международного трибунала по бывшей Югославии. Судьи *ad hoc* Международного Суда получают вознаграждение за каждый день выполнения ими своих функций по ставке одна триста шестьдесят пятая суммы годового оклада, выплачиваемого членам Суда. Судьи *ad litem* трибуналов получают годовой оклад пропорционально проработанному времени.

6. С января 2007 года оклады членов Суда и судей трибуналов состоят из годового базового оклада с соответствующим коррективом по месту службы на каждый пункт индекса, эквивалентный 1 проценту чистого базового оклада, который будет умножаться на надлежащий множитель корректива по месту

службы — для Нидерландов или для Объединенной Республики Танзания (см. резолюцию 61/262 Генеральной Ассамблеи). Генеральный секретарь указывает в пункте 65 своего доклада, что по состоянию на 1 января 2010 года размер годового базового оклада членов Суда и судей обоих трибуналов составлял 166 596 долл. США. Для целей сравнения в таблице 1 его доклада приводится информация о динамике изменения размеров окладов судей в период с января 2008 года. В приложении I к докладу содержатся данные, показывающие изменение размеров чистого вознаграждения членов Международного Суда, должностных лиц Секретариата и членов органов Организации Объединенных Наций за период с января 2005 года по январь 2010 года. В приложении II показана динамика изменения размеров валового вознаграждения должностных лиц национальных судебных органов, членов Европейского суда по правам человека и Международного уголовного суда за период с 2005 по 2010 год.

7. Представители Генерального секретаря сообщили Консультативному комитету о том, что оклады членов Международного Суда и судей трибуналов не отставали от окладов судей всех сопоставимых судов. Следовательно, в пункте 67 своего доклада Генеральный секретарь предлагает в связи с настоящим периодическим обзором не вносить никаких изменений в нынешнюю систему вознаграждения. **Консультативный комитет не возражает против этого предложения Генерального секретаря.**

Специальная надбавка для Председателя и для Вице-Председателя и заместителя Председателя, когда он исполняет обязанности Председателя

8. В пункте 17 своего доклада Генеральный секретарь констатирует, что в соответствии со статьей 32 Статута Международного Суда Председатель Суда получает особую годовую надбавку, а Вице-Председатель получает особую прибавку за каждый день, когда он исполняет обязанности Председателя. В статье 32 Статута предусматривается также, что прибавки устанавливаются Генеральной Ассамблеей. В пункте 18 своего доклада Генеральный секретарь указывает, что размеры специальной надбавки для председателей трибуналов и для заместителей председателей, когда они исполняют обязанности Председателя, равны размерам надбавок, установленных для Председателя и Вице-Председателя Международного Суда.

9. В пунктах 68–73 доклада Генерального секретаря излагаются выводы, сделанные по итогам проведенного им обзора. Вкратце он констатирует, что до 1980 года размер специальной надбавки для Председателя обычно составлял 24 процента от оклада, а специальная поденная надбавка для Вице-Председателя, когда он исполняет обязанности Председателя, была установлена в размере, эквивалентном 62,5 процента от надбавки для Председателя, максимум на 100 дней. В 1983 году Генеральный секретарь предложил восстановить 24-процентное соотношение между специальной надбавкой для Председателя и годовым базовым окладом, которое перестало применяться после периодического обзора 1980 года. Консультативный комитет не поддержал это предложение Генерального секретаря, выразив мнение о том, что размер специальной надбавки не должен определяться путем применения фиксированного отношения к годовому базовому окладу (см. A/39/7/Add.1, пункт 16). Соответствующим образом, с 1 января 1985 года была установлена фиксированная надбавка для Председателя в размере 15 000 долл. США и надбавка для Вице-Председателя в размере 94 долл. США в день максимум на 100 дней (см. резолюцию 40/257 А

Генеральной Ассамблеи). С тех пор эти размеры надбавок оставались неизменными, несмотря на неоднократные предложения Генерального секретаря об их повышении.

10. В пункте 73 своего доклада Генеральный секретарь высказывает мысль о том, что Генеральная Ассамблея может пожелать рассмотреть вопрос о повышении специальной надбавки для председателей Международного Суда и трибуналов и для Вице-Председателя и заместителей Председателя, когда они исполняют обязанности Председателя, соответственно до 25 000 долл. США и до 156 долл. США в день. Финансовые последствия такого повышения в двухгодичном периоде 2010–2011 годов при том понимании, что оно произойдет с 1 января 2011 года, составили бы 16 200 долл. США для Международного Суда, 16 200 долл. США для Международного трибунала по бывшей Югославии и 16 200 долл. США для Международного уголовного трибунала по Руанде (см. A/65/134, таблица 2).

11. Генеральный секретарь констатирует, что, по утверждению Суда, в отличие от других органов, где ранг председательствующего должностного лица выше ранга других членов и поэтому он получает более высокий оклад, оклад Председателя Суда равен окладам других членов. Как следствие, только благодаря специальной надбавке Председатель (или Вице-Председатель, когда он исполняет обязанности Председателя) получает вознаграждение за исполнение дополнительных функций и обязанностей, связанных с занимаемой им должностью. Генеральный секретарь констатирует далее, в пункте 72 своего доклада, что в прошлом размер надбавки для Председателя никогда не оставался неизменным в течение столь продолжительного периода времени (более 25 лет), несмотря на существующую динамику стоимости жизни. Он подчеркивает также, что работа Суда, и особенно Председателя, не только увеличилась с 1985 года в объеме, но и стала сложнее.

12. В ответ на запрос Консультативный комитет был информирован о том, что дополнительные обязанности, исполняемые председателями Суда и трибуналов, включают председательство на всех пленарных заседаниях, координирование работы Камер, руководство работой секретариатов и издание, в соответствующих случаях, директив по вопросам практики с подробным изложением различных аспектов проведения судебных процессов. В трибуналах, после утверждения в 2003 году стратегий завершения работы, круг обязанностей их председателей еще больше расширился и стал включать составление и соблюдение календаря судебных заседаний в целях обеспечения своевременно назначения судей по всем делам и выделения достаточного количества персонала для рассмотрения всех дел, представление каждые шесть месяцев доклада Совету Безопасности о ходе осуществления стратегий завершения работы и ежегодное выступление с докладом в Генеральной Ассамблее. Председатели готовили также ответы на проведенные ревизорские проверки, присутствовали на собраниях персонала и ежегодно принимали у себя большое число прибывших с визитом видных деятелей.

13. В своем докладе Генеральный секретарь отмечает, что, хотя до 1980 года размер специальной надбавки для Председателя был установлен на уровне 24 процента от суммы годового базового оклада, в период с 1981 по 1985 год она составляла 17,4 процента от этой суммы и в настоящее время, в своем текущем размере 15 000 долл. США, составляет 9 процентов. Он отмечает далее,

что, если Генеральная Ассамблея согласится с предложением Генерального секретаря повысить размер надбавки до 25 000 долл. США, ее размер будет составлять в среднем 15 процентов от годового базового оклада (см. A/65/134, пункты 68 и 72). **С учетом большого периода времени, прошедшего с момента последнего повышения, и соответствующей динамики стоимости жизни Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее повысить размер специальной надбавки для председателей Международного Суда и трибуналов и для Вице-Председателя и заместителей председателей, когда они исполняют обязанности Председателя, соответственно до 25 000 долл. США и до 156 долл. США в день.**

Положения о путевых расходах и суточных

14. В пунктах 26 и 27 своего доклада Генеральный секретарь указывает, что положения о путевых расходах и суточных членов Международного Суда были утверждены Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 37/240. Положения о путевых расходах и суточных, действующие в отношении судей обоих трибуналов, были утверждены Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 53/214. Впоследствии в своей резолюции 56/285 Ассамблея утвердила предложение Генерального секретаря о том, чтобы заменить ссылку на положение о «подъемном пособии» в положениях, действующих в отношении членов Суда и судей трибуналов, ссылкой на положения о «субсидии при назначении», действующие в отношении старших должностных лиц Секретариата Организации Объединенных Наций.

15. В пункте 80 своего доклада Генеральный секретарь напоминает, что положения о путевых расходах и суточных членов Суда и судей обоих трибуналов последний раз рассматривались Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят второй сессии. На той сессии Ассамблея одобрила рекомендацию Консультативного комитета о том, что не следует вносить никаких изменений в статьи 1, 2 и в пункт (а)(ii) статьи 3 положений о путевых расходах и суточных членов Международного Суда (см. A/62/7/Add.36, пункты 8 и 9, и решение 62/547 Генеральной Ассамблеи).

16. В пункте 81 своего доклада Генеральный секретарь предлагает в связи с проведением настоящего периодического обзора не вносить никаких изменений в положения о путевых расходах и суточных в отношении членов Международного Суда и судей и судей *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде. **Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее одобрить это предложение Генерального секретаря.**

Пособие на переезд

17. Справочная информация об истории появления и динамике развития пособия на переезд, выплачиваемого членам Международного Суда, приводится в пунктах 29 и 30 доклада Генерального секретаря. Вкратце в своей резолюции 40/257 С Генеральная Ассамблея постановила, что члены Суда, которые избирают местом проживания Гаагу и в период своей службы действительно проживают там в течение не менее пяти лет, имеют право на получение, по истечении их срока службы и в связи с переездом за пределы Нидерландов, единовременного пособия, эквивалентного окладу за 18 недель, исчисленному на

основе годового чистого базового оклада, а те члены Суда, которые избирают местом проживания Гаагу и действительно проживают там непрерывно в течение не менее девяти лет, имеют право на получение единовременного пособия, эквивалентного окладу за 24 недели, исчисленному на основе годового чистого базового оклада. Впоследствии в своей резолюции 59/282 Генеральная Ассамблея постановила также, что члены Суда, которые избрали местом проживания Гаагу и действительно проживают там в течение менее пяти лет, имеют право на получение единовременного пособия, размер которого определяется на пропорциональной основе исходя из вышеупомянутой максимальной суммы в размере оклада за 18 недель, а те члены Суда, которые избирают местом проживания Гаагу и действительно проживают там непрерывно в течение более пяти, но менее девяти лет, имеют право на получение единовременного пособия, размер которого определяется на пропорциональной основе исходя из вышеупомянутой максимальной суммы в размере оклада за 24 недели.

18. В пункте 83 своего доклада Генеральный секретарь напоминает, что при определении условий службы судей Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде он провел различие между этими судьями и членами Международного Суда в отношении определенных пособий. В частности, что касается пособия на переезд, то судья любого Трибунала, который в период своей службы действительно непрерывно проживал соответственно в Гааге или Аруше в течение не менее трех лет, имеет право на получение, по истечении срока своего назначения и в связи с переездом за пределы Нидерландов или Объединенной Республики Танзания, единовременного пособия, равного чистому окладу за 12 недель.

19. Как отмечалось в пункте 5 выше, Уставом Международного трибунала по бывшей Югославии предусматривается, что условия службы судей являются такими же, как у судей Международного Суда (см. статью 13 bis, пункт 3), а Уставом Международного уголовного трибунала по Руанде предусматривается, что условия службы судей являются такими же, как у судей Международного трибунала по бывшей Югославии (см. статью 12 bis, пункт 3). Соответственно, в пункте 84 своего доклада Генеральный секретарь высказывает мнение о том, что, принимая во внимание тот факт, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 59/282 изменила условия службы членов Суда путем фактического устранения различия в их соответствующем сроке службы как основании для выплаты им разных по размеру пособий, Ассамблея может пожелать рассмотреть вопрос о пересмотре условий, в соответствии с которыми судьи обоих трибуналов приобретают право на получение пособия на переезд, с целью приведения их в соответствие с условиями, действующими в отношении судей Суда. Финансовые последствия такого согласования условий в двухгодичном периоде 2010–2011 годов составили бы 34 900 долл. США для Международного трибунала по бывшей Югославии и 266 000 долл. США для Международного уголовного трибунала по Руанде (см. A/65/134, таблица 2). **Принимая во внимание вышеупомянутые положения уставов трибуналов, Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее последовать курсу, предложенному Генеральным секретарем.**

20. Как указано в пункте 3 выше, замечания и рекомендации Консультативного комитета по вопросу о пособии на переезд в конкретном применении к судьям *ad litem* трибуналов изложены в разделе III ниже.

Пенсионные пособия

21. В пункте 34 своего доклада Генеральный секретарь отмечает, что в соответствии с пунктом 7 статьи 32 Статута Международного Суда члены Суда имеют право на получение пенсии при выходе в отставку, конкретные условия назначения которой устанавливаются резолюциями, принимаемыми Генеральной Ассамблеей. В пунктах 35–46 своего доклада Генеральный секретарь дает общий обзор основных решений, принятых Генеральной Ассамблеей в отношении пенсионных пособий членов Международного Суда и постоянных судей трибуналов.

22. В своей резолюции 53/214 Генеральная Ассамблея постановила установить пенсионные пособия, выплачиваемые членам Суда, в размере половины их годового оклада. В той же резолюции Ассамблея одобрила рекомендацию Консультативного комитета установить размер пенсионных пособий судей обоих трибуналов на основе размеров пенсионных пособий членов Суда, пересчитанных на пропорциональной основе с учетом разницы в продолжительности их срока назначения (см. A/53/7/Add.6, пункт 29).

23. В 2001 году Секретарь Международного Суда выразил обеспокоенность по поводу имеющихся несоответствий в размерах пенсий для вышедших в отставку членов Суда и/или переживших их супругов и предложил меры, которые можно было бы принять для устранения разницы в размерах выплат посредством увеличения, насколько это возможно, пенсионных пособий, выплачиваемых бывшим членам Суда. Тогда же Консультативный комитет высказал мнение, что решение Генеральной Ассамблеи автоматически изменять размер уже выплачиваемых пенсий на ту же процентную величину, на которую корректируются оклады, и с той же даты по-прежнему обеспечивает необходимую защиту от повышения стоимости жизни (см. A/56/7/Add.2, пункт 10). Тем не менее, реагируя на выраженное Судом беспокойство по поводу снижения курса доллара США к евро, Генеральный секретарь предложил рассмотреть вопрос о применении механизма нижнего/верхнего пределов в отношении пенсий, выплачиваемых бывшим судьям и пережившим их бенефициарам, которые проживают в странах зоны евро, для недопущения дальнейшего снижения размеров пенсии. Впоследствии в своей резолюции 59/282 Генеральная Ассамблея постановила увеличить годовой размер всех выплачиваемых пенсий на 6,3 процента в качестве временной меры и просила Генерального секретаря представить Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии всеобъемлющий доклад о защите пенсионных пособий, выплачиваемых бывшим судьям и пережившим их бенефициарам, а также о различиях между пенсионными пособиями судей обоих трибуналов с одной стороны и членов Суда — с другой.

24. В соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи, содержащейся в ее резолюции 61/262, Генеральный секретарь поручил консультационной фирме провести исследование, посвященное вариантам пенсионных планов, включая планы с установленными размерами пособия и установленными размерами взноса, принимая во внимание возможность расчета пенсий исходя из числа лет службы, а не продолжительности срока полномочий, и представил доклад Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии. Тогда же Консультативный комитет одобрил одни предложения Генерального секретаря, в частности предложение о том, чтобы размер пенсий определялся исходя из числа лет службы, а не срока полномочий, но не одобрил других, а именно предложения о том, чтобы

пенсионные пособия членов Суда были увеличены с 50 процентов до 55 процентов годового чистого базового оклада исходя из девяти лет службы и чтобы члены Суда, которые переизбираются, получали одну трехсотую их пенсионного пособия за каждый дополнительный месяц службы, но не более максимальной пенсии в размере трех четвертых годового чистого базового оклада (см. A/63/570).

25. В своей резолюции 63/259 Генеральная Ассамблея одобрила вышеупомянутые выводы и рекомендации Консультативного комитета. Ассамблея отметила также, что в своем докладе Генеральный секретарь по существу предложил лишь один вариант пенсионного плана и что он воспользовался услугами консультанта вместо того, чтобы обратиться к специалистам, имеющимся в Организации. Соответственно, Ассамблея постановила, что в следующий раз обзор вознаграждения, пенсий и других условий службы членов Суда и судей обоих трибуналов будет проведен на ее шестьдесят пятой сессии, что Генеральному секретарю следует предложить варианты пенсионных планов с установленными размерами пособия и с установленными размерами взноса и что в связи с этим ему следует обеспечить, чтобы были в полной мере задействованы специалисты, имеющиеся в Организации Объединенных Наций.

26. В пунктах 88–90 своего доклада Генеральный секретарь сообщает, что в соответствии с резолюцией 63/259 Генеральной Ассамблеи он привлек специалистов Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций к участию в обзоре вариантов пенсионных планов с установленными размерами пособия и с установленными размерами взноса. Однако он далее указывает, что, учитывая важность и масштабы обзора, Фонд заключил, что имеющегося времени недостаточно для подготовки достаточно подробного доклада для рассмотрения Ассамблеей на ее шестьдесят пятой сессии. Фонд отметил также, что у него нет людских и материальных ресурсов для проведения такого исследования собственными силами и поэтому предложил создать рабочую группу, в состав которой вошли бы его собственные представители и представители Управления людских ресурсов, Комиссии по международной гражданской службе, Суда и трибуналов, для проведения тщательного обзора вариантов пенсионных планов.

27. В пункте 90 своего доклада Генеральный секретарь указывает, что обзор, который будет проведен в три этапа, предполагается завершить к началу шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи. Он указывает далее, что любые предлагаемые изменения, в случае их утверждения, предположительно не повлияют на размеры пенсий работающих или вышедших на пенсию судей. Соответственно, Генеральный секретарь предлагает отложить рассмотрение пенсионных планов для членов Международного Суда и судей Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде до шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи. **Консультативный комитет не возражает против этого предложения Генерального секретаря.**

28. Что касается судей ad hoc Международного Суда, то Генеральный секретарь в пункте 91 своего доклада предлагает в связи с настоящим периодическим обзором не вносить никаких изменений в процедуры, действующие в отношении их пенсионных пособий. **Консультативный комитет рекомендует**

Генеральной Ассамблее одобрить это предложение Генерального секретаря.

29. Как указано в пункте 3 выше, замечания и рекомендации Консультативного комитета по вопросу о пенсионных пособиях в конкретном применении к судьям *ad litem* трибуналов изложены в разделе III ниже.

III. Вопросы, касающиеся только судей *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде

30. Следует напомнить, что, когда Совет Безопасности создавал резерв судей *ad litem* при Международном трибунале по бывшей Югославии и Международном уголовном трибунале по Руанде (соответственно, во исполнение резолюций 1329 (2000) и 1431 (2002)), в уставы трибуналов были внесены поправки, предусматривающие, что в течение периода, на который назначаются судьи *ad litem* для исполнения функций, они пользуются *mutatis mutandis* теми же условиями службы, что и постоянные судьи. В уставы были внесены дополнительные поправки для отражения того понимания, что в отличие от постоянных судей судьи *ad litem* будут исполнять функции в Судебных камерах в течение ограниченного периода, а именно в течение периода общей продолжительностью до трех лет, но не включительно (см. статью 13 *ter* Устава Международного трибунала по бывшей Югославии и статью 12 *ter* Устава Международного уголовного трибунала по Руанде). В этой связи Консультативный комитет отмечает, что предусмотренная уставами процедура выборов судей *ad litem* отличается от процедуры выборов постоянных судей тем, что Генеральная Ассамблея избирает 14 постоянных судей из списка в количестве не менее 28, но не более 42 кандидатур, но при этом она избирает в общей сложности 27 судей *ad litem* из списка в количестве не менее 54 кандидатур (см. статьи 13 *bis* и *ter* Устава Международного трибунала по бывшей Югославии и статьи 12 *bis* и *ter* Устава Международного уголовного трибунала по Руанде).

31. Как указывает Генеральный секретарь в пункте 10 своего доклада, Генеральную Ассамблею на ее пятьдесят пятой сессии просили рассмотреть возможность утверждения условий службы судей *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии (см. A/55/756, пункты 18–25). Тогда же Консультативный комитет обратил внимание на положение *mutatis mutandis*, предусмотренное в Уставе Трибунала, и заявил, что служба судей *ad litem* носит гораздо более временный характер, чем служба постоянных судей, и может прерываться. Соответственно, Консультативный комитет согласился с Генеральным секретарем в том, что судьи *ad litem* не должны иметь права на получение пособия на переезд, и высказал мнение о том, что ввиду неопределенности в вопросе о продолжительности службы и с учетом возможных перерывов в службе нет также необходимости распространять на судей *ad litem* субсидию на образование и единовременное пособие для переживших бенефициаров. Консультативный комитет согласился также с Генеральным секретарем в том, что судьи *ad litem* не будут иметь права на пенсионные пособия, указав, что ограничение срока их службы периодом общей продолжительностью менее трех лет не позволяет им достичь трехлетнего срока службы, после которого они имели бы право на получение таких пособий (см. A/55/806, пункты 7, 10–11 и

14). В своей резолюции 55/249 Генеральная Ассамблея одобрила замечания и рекомендации Консультативного комитета. Идентичные условия службы были впоследствии утверждены Ассамблеей для судей *ad litem* Международного уголовного трибунала по Руанде в ее резолюции 57/289.

32. Вместе с тем Консультативный комитет отмечает, что после утверждения вышеупомянутых условий службы в обоих трибуналах были приняты стратегии завершения работы (см. резолюцию 1503 (2003) Совета Безопасности). Первоначально трибуналы надеялись завершить свою работу к 2008 году; сейчас Международный трибунал по бывшей Югославии рассчитывает, что все судебные процессы завершатся к концу 2012 года и что апелляционная деятельность продолжится по 2014 год включительно (см. S/2010/270, пункты 4 и 8). Международный уголовный трибунал по Руанде намерен завершить свою судебную работу в 2011 году и завершить рассмотрение апелляций к концу 2013 года, если не будет произведено новых арестов лиц, которым вынесены обвинительные заключения, для предания их суду в Аруше (см. S/2010/259, пункт 82). Соответственно, Совет Безопасности путем принятия различных резолюций (1705 (2006), 1717 (2006), 1877 (2009) и 1878 (2009)) признал необходимость продления срока службы судей *ad litem* сверх максимального периода общей продолжительностью в три года в более общих интересах ускорения завершения работы трибуналов и санкционировал такое продление. В таблице, следующей за пунктом 97 доклада Генерального секретаря, показано, что к моменту завершения рассмотрения ими соответствующих дел срок службы большинства судей *ad litem* обоих трибуналов составит более трех лет.

33. Консультативный комитет напоминает, что в конце 2009 года, путем направления писем и проведения обсуждений, председатели обоих трибуналов просили Генерального секретаря срочно довести вопрос о различиях в условиях службы постоянных судей и судей *ad litem* трибуналов до сведения Генеральной Ассамблеи для принятия надлежащих мер или решений. В поддержку этой просьбы Председатель Международного трибунала по бывшей Югославии отметил, что судьи *ad litem* оказывали незаменимую помощь в ускорении работы Трибунала и что продление их мандатов гарантировало также непрерывность судебной работы. Со своей стороны Председатель Международного уголовного трибунала по Руанде подчеркнул тот факт, что судьи *ad litem* выполняют точно такой же объем работы, как и постоянные судьи, и что их обязанности почти идентичны. Он указал также, что в своей резолюции 1878 (2009) Совет Безопасности отметил выраженную обеспокоенность по поводу условий службы судей *ad litem*, но не смог принять никакого решения, поскольку данный вопрос относится к компетенции Генеральной Ассамблеи. Председатель высказал мнение о том, что сохраняющиеся различия в условиях службы постоянных судей и судей *ad litem* более не представляются оправданными и должны быть устранены как в интересах справедливости, так и в интересах успешного осуществления стратегии завершения работы Трибунала (см. A/64/635, пункты 2–4).

34. Первоначальный ответ Генерального секретаря на эти просьбы, в котором он сосредоточивает внимание главным образом на распространении пенсионных пособий на судей *ad litem*, содержится в документе A/64/635. В своем докладе по этому документу Консультативный комитет высказал мнение о том, что вопрос о предоставлении пенсионных пособий судьям *ad litem* целесообразнее всего рассмотреть в контексте более широкого обзора вознаграждения, пенсий

и других условий службы членов Международного Суда и судей трибуналов, который будет проводиться Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят пятой сессии (см. A/64/7/Add.20, пункт 15). Тем не менее Комитет особо выделил ряд моментов, которые следует иметь в виду Генеральной Ассамблее при рассмотрении этого вопроса, а именно связь между правом на получение пособий и продолжительностью службы; вопрос о том, действительно ли объем работы и обязанности судей *ad litem* идентичны объему работы и обязанностям постоянных судей; и вопрос о том, можно ли по-прежнему считать оправданными различия в условиях службы этих двух категорий судей в свете изменившихся условий функционирования трибуналов (см. A/64/7/Add.20, пункты 9–12).

35. В том же докладе Консультативный комитет напомнил также о том, что в своем первом докладе об условиях службы судей *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии он заявил, что, хотя это крайне маловероятно, при существующих обстоятельствах вполне может случиться, что судебный процесс будет продолжаться так долго, что срок службы судьи *ad litem* превысит три года. На такой случай Комитет рекомендовал включить в письмо о назначении оговорку о том, что, несмотря на такую возможность, обусловленное этим продление срока службы не будет давать права на получение каких-либо дополнительных пособий или надбавок, помимо тех, которые уже существуют и которые будут продлены в пропорциональном отношении ввиду продления срока службы (см. A/55/806, пункт 14). Генеральная Ассамблея в своей резолюции 55/249 одобрила эту рекомендацию, и Консультативный комитет во время рассмотрения доклада Генерального секретаря на шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи был информирован о том, что такая оговорка была включена во все письма о назначении, подписанные судьями *ad litem* обоих трибуналов (см. A/64/7/Add.20, пункт 8).

36. В своей резолюции 64/261 Ассамблея одобрила выводы и рекомендации Консультативного комитета и постановила, что вопрос о разнице в пенсионных правах судей *ad litem* и постоянных судей обоих трибуналов должен быть решен в числе первоочередных вопросов Генеральной Ассамблеи на основной части ее шестьдесят пятой сессии. В ответ на запрос Консультативный комитет был информирован о том, что этот вопрос требует срочного внимания Ассамблеи, поскольку судьи *ad litem* понадобятся для выполнения оставшегося объема работы трибуналов, включая рассмотрение ожидаемых просьб о передачи дел в национальные судебные органы, проведение возможных судебных процессов над недавно арестованными обвиняемыми лицами и проведение слушаний по вопросам сохранения улик. В случае сохранения различий в условиях службы судьи *ad litem* могут не пожелать выполнять дополнительную работу и могут уйти из трибуналов после завершения своих текущих полномочий. Это потребовало бы назначения новых судей и вызвало бы дорогостоящие задержки.

37. По результатам проведенного им обзора условий службы членов Международного Суда и судей и судей *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде Генеральный секретарь внес ряд предложений, конкретно касающихся условий службы судей *ad litem* трибуналов, а именно:

а) распространение права на получение субсидии на образование на отвечающих требованиям судей *ad litem*, непрерывный срок службы которых составляет более трех лет (см. A/65/134, пункты 77–79);

b) распространение права на получение пособия на переезд на отвечающих требованиям судей *ad litem*, непрерывный срок службы которых составляет более трех лет (см. A/65/134, пункты 85–87);

c) распространение права на получение пенсионных пособий на отвечающих требованиям судей *ad litem*, непрерывный срок службы которых составляет более трех лет (см. там же, пункты 92–99).

38. Финансовые последствия вышеупомянутых предложений в двухгодичном периоде 2010–2011 годов при том понимании, что эти пособия будут введены в действие с 1 января 2011 года, изложены в разделе V доклада Генерального секретаря и составили бы в общей сложности 416 853 долл. США для Международного трибунала по бывшей Югославии (32 100 долл. США на выплату субсидии на образование, 286 900 долл. США на выплату пособия на переезд и 97 853 долл. США на выплату пенсий) и 928 500 долл. США для Международного уголовного трибунала по Руанде (60 800 долл. США на выплату субсидии на образование, 610 300 долл. США на выплату пособия на переезд и 257 400 долл. США на выплату пенсий). В пункте 98 своего доклада Генеральный секретарь констатирует, что по результатам актуарного анализа возможного предоставления пенсионных прав ныне работающим судьям *ad litem* трибуналов Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций оценивает общий объем обязательств по предоставлению судьям *ad litem* таких же пособий, которые уже предоставляются постоянным судьям, в 12 000 000 долл. США.

39. На основании доклада Генерального секретаря Консультативный комитет отмечает, что главным основанием для всех трех предложений, описанных в пункте 37 выше, служат последовательно принятые Советом Безопасности решения продлить срок полномочий судей *ad litem* сверх периода общей продолжительностью в три года. В ответ на запрос Председатель Международного уголовного трибунала по Руанде сообщил Комитету о том, что, несмотря на имевшиеся предположения о том, что в исключительных обстоятельствах может возникнуть необходимость в продлении срока службы судей *ad litem* сверх трехлетнего периода (см. пункт 35 выше), никто не мог предположить, что судебные процессы сразу над несколькими обвиняемыми лицами, к проведению которых они были подключены, займут гораздо больше времени, чем ожидалось. Комитет был далее информирован о том, что если бы не была дана санкция на продление срока службы судей *ad litem* сверх максимального трехлетнего периода, то слушания дел, которыми они занимались, пришлось бы начать заново с участием других судей, что повлекло бы за собой существенные издержки с точки зрения как времени, так и денег. В свете важности достижения целей стратегии завершения работы продление сроков полномочий судей *ad litem* было наиболее практичным и экономически эффективным вариантом. Альтернативой было бы увеличение числа постоянных судей, которые получали бы все виды пособий и льгот, соответствующих их статусу, в том числе пенсию, субсидию на образование и пособие на переезд. Этот вариант обошелся бы трибуналам намного дороже.

40. Консультативный комитет по-прежнему считает, что условия подписанных писем о назначении, упомянутые в пункте 35 выше, остаются в обязательной силе, т.е. продление сроков полномочий судей *ad litem* не ведет к появлению права на какие-либо дополнительные пособия или льго-

ты, помимо тех, которые уже существуют. Соответственно, Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее не вносить никаких изменений в существующие условия службы судей *ad litem*, в том что касается субсидии на образование, пособия на переезд и пенсионных пособий.

41. Тем не менее Консультативный комитет признает, что ситуация, в которой оказались сейчас оба трибунала, исключительна и беспрецедентна. Комитет отмечает, в частности, что при принятии Советом Безопасности решения о создании категории судей *ad litem* (в 2000 году в случае Международного трибунала по бывшей Югославии и в 2002 году в случае Международного уголовного трибунала по Руанде) стратегий завершения работы трибуналов еще не существовало. По мнению Комитета, принятие этих стратегий еще больше повысило важность роли судей *ad litem*, поскольку без вклада с их стороны в работе трибуналов возникли бы дальнейшие задержки и были бы понесены дополнительные затраты.

42. К моменту предполагаемого истечения сроков их полномочий срок службы 12 из 24 судей *ad litem*, работающих в настоящее время в двух трибуналах, составит пять или более лет (см. A/65/134, таблица, следующая сразу за пунктом 97). Как указывалось в предыдущих пунктах, судьи *ad litem* играют важную роль в продвижении вперед работы трибуналов — так, при утверждении продления сроков их полномочий Совет Безопасности прямо заявил, что это продление отвечает более общим интересам ускорения завершения работы трибуналов, — и исполняют во многом те же обязанности, что и постоянные судьи. Соответственно, Консультативный комитет выносит рекомендацию о том, что в целях учета а) различия, которое Совет Безопасности намеревался установить между категориями постоянных судей и судей *ad litem*, и б) ценного вклада, вносимого судьями *ad litem* в работу Организации, Генеральная Ассамблея может пожелать обратиться к Генеральному секретарю с просьбой внести предложение о предоставлении разовой выплаты *ex gratia* по завершении службы тем судьям *ad litem*, непрерывный срок службы которых составил более трех лет. При определении размера такой выплаты Генеральному секретарю следует применять благоразумный подход, и он может пожелать использовать в качестве отправной точки соответствующие сопоставимые механизмы. Вместе с тем Консультативный комитет подчеркивает, что ввиду уникального характера этой конкретной ситуации такой механизм, если он будет в конечном счете утвержден, не должен создавать прецедента ни для какой другой категории судей, работающих в системе Организации Объединенных Наций.

IV. Следующий всеобъемлющий обзор

43. В пункте 101 своего доклада Генеральный секретарь указывает, что, если Генеральная Ассамблея примет решение вернуться к трехлетнему циклу проведения обзора условий службы и вознаграждения членов Международного Суда и судей и судей *ad litem* обоих трибуналов, следующий всеобъемлющий обзор будет проведен Ассамблеей на ее шестьдесят восьмой сессии в 2013 году. Консультативный комитет по-прежнему считает, что трехлетний цикл проведения обзора, установленный Ассамблеей в ее резолюции 45/250 A, является наиболее подходящим.